

勞動部勞動力發展署 雲嘉南分署

委託弘光科技大學辦理

手語翻譯人才基礎訓練班

招生簡章

委託契約字號：南分署114合字第07-145號

廣告

一、訓練目標：本訓練班以培育「手語翻譯人才基礎能力」為核心目標，透過系統化課程設計，使學員能逐步建立從事手語翻譯相關工作的基本職能。課程內容兼顧知識、技能與態度三大面向，協助學員具備投入手語翻譯相關職場之基礎能力

二、開班資訊：

(一)訓練時數：120小時+模擬測驗12小時

(二)報名時間：即日起至115年05月20日 17:00 止

(三)甄試時間：115年05月23日(經甄試合格後，以簡訊/電話方式通知錄訓)

(四)甄試地點：嘉義市長青園(嘉義市東區公義路1號)

(五)甄試方式：

1. 甄試方式：筆試占比50%及口試占比50%，筆試加口試總成績達60分以上始得錄訓為原則。

2. 筆試題型及範圍：選擇題，每題4分共100分。(114手語翻譯職類丙級學科測試題庫)

3. 依甄選成績及名次依序錄訓。

(六)上課時間：115年06月06日至115年11月29日止，詳見課程規劃表。

(七)上課地點：嘉義縣市、嘉義市長青園

(八)訓練人數：30人

三、訓練對象

(一)參訓資格：以年滿15歲(含)之失業者或在職者，並符合下列資格之一者：

1. 具中華民國國籍。

2. 新住民：

(1)與在中華民國境內設有戶籍之國民結婚，且獲准在臺灣地區居留之外國人、大陸地區人民、香港或澳門居民。

(2)前目之外國人、大陸地區人民、香港或澳門居民，與其配偶離婚或其配偶死亡，而依法規規定得在臺灣地區繼續居留工作者。

(3)符合前二目規定，且已依法獲准在臺灣地區定居或經歸化取得我國國籍者。

(二)招生條件：

1. 無手語基礎但有就業需求之民眾。

2. 具生活手語會話基礎，有意考取丙級證照者。

3. 聽覺障礙者之家屬。

4. 有業務需求之培訓單位。

5. 其他有意願學習手語翻譯技能之民眾。

四、課程內容與注意事項：

(一)課程內容：

以手語翻譯所需知能為主，包含聽障社會文化、法規、手語翻譯員工作規範、自然手語語法、實作等，共計 120 小時，含學科 10 小時、術科 80 小時及實習 30 小時。

科目	課綱	內容	時數	師資
手語翻譯專業知能(學科)	聽障社會文化	1. 瞭解聽障生理成因、類型特質及文化。 2. 瞭解手語種類與差異。	10	聽人
	法規資源	1. 聽覺障礙者權益相關法規。 2. 聽障者社會資源與相關服務運用。		
	手語翻譯員工作規範	1. 手語翻譯員專業倫理與守則。 2. 手語翻譯員事前準備工作及現場狀況處理。		
雙向翻譯技巧(術科)	自然手語語法結構概論、課堂練習	1. 瞭解手語的詞性、方位運用、主受詞關係、同時性、重複性、視覺模擬等內容及語法運用技巧。 2. 參考手語翻譯丙級技能檢定規範作為課程內容主軸設計，並依近年度時事適當調整。	80	聽人 聾人 助教
實習	手語翻譯實作	1. 手語翻譯工作準備與即時狀況處理。 2. 手語翻譯實務經驗累積。	30	聽人 聾人

(二)學科課後測驗：

筆試測驗

(三)模擬測驗：

每位學員需進行以下兩項翻譯測驗：

- 1、手口語單向翻譯：由影片或現場語句翻譯為手語。
- 2、手口語雙向翻譯：聽譯與手譯交錯進行，模擬實務翻譯場景。

(四)實習：

- 1、手語翻譯工作準備與即時狀況處理。
- 2、手語翻譯實務經驗累積。

五、結訓證書核發：

- 1、未到課時數(含請假時數)不得超過全期訓練時數五分之一(24小時)。
- 2、繳交實習紀錄或心得報告1份。
- 3、課程期間綜合評分(含實習與模擬測驗)達60分(含)以上。

未符合上述結訓證書核發條件者，可核發訓練時數證明。

六、上課費用：學員免費參訓

七、報名方式：現場報名/網路報名

八、報名地點：弘光科技大學推廣營運處推廣教育中心(Q112室)



九、課程表：

課程日期	星期	時間	科目	課程日期	星期	時間	科目
6月6日	六	09:00-12:00	法規資源	9月5日	六	09:00-12:00	雙向翻譯技巧
6月6日	六	13:00-16:00	手語翻譯員工作規範	9月5日	六	13:00-16:00	雙向翻譯技巧
6月13日	六	09:00-12:00	聽障社會文化	9月12日	六	09:00-12:00	雙向翻譯技巧
6月13日	六	13:00-14:00	聽障社會文化	9月12日	六	13:00-16:00	雙向翻譯技巧
6月13日	六	14:00-16:00	雙向翻譯技巧	9月19日	六	09:00-12:00	手語翻譯實作
6月27日	六	09:00-12:00	雙向翻譯技巧	9月19日	六	13:00-16:00	手語翻譯實作
6月27日	六	13:00-16:00	雙向翻譯技巧	10月3日	六	09:00-12:00	手語翻譯實作
7月4日	六	09:00-12:00	雙向翻譯技巧	10月3日	六	13:00-16:00	手語翻譯實作
7月4日	六	13:00-16:00	雙向翻譯技巧	10月17日	六	09:00-12:00	手語翻譯實作
7月11日	六	09:00-12:00	雙向翻譯技巧	10月17日	六	13:00-16:00	手語翻譯實作
7月11日	六	13:00-16:00	雙向翻譯技巧	10月31日	六	10:00-12:00	手語翻譯實作
7月18日	六	09:00-12:00	雙向翻譯技巧	10月31日	六	13:00-17:00	手語翻譯實作
7月18日	六	13:00-16:00	雙向翻譯技巧	11月7日	六	09:00-12:00	手語翻譯實作
7月25日	六	09:00-12:00	雙向翻譯技巧	11月7日	六	13:00-16:00	手語翻譯實作
7月25日	六	13:00-16:00	雙向翻譯技巧	11月14日	六	09:00-12:00	雙向翻譯技巧
8月1日	六	09:00-12:00	雙向翻譯技巧	11月14日	六	13:00-16:00	雙向翻譯技巧
8月1日	六	13:00-16:00	雙向翻譯技巧	11月21日	六	09:00-12:00	模擬測驗
8月15日	六	09:00-12:00	雙向翻譯技巧	11月21日	六	13:00-16:00	模擬測驗
8月15日	六	13:00-16:00	雙向翻譯技巧	11月28日	六	09:00-12:00	模擬測驗
8月22日	六	09:00-12:00	雙向翻譯技巧	11月28日	六	13:00-16:00	模擬測驗
8月22日	六	13:00-16:00	雙向翻譯技巧	11月29日	日	09:00-12:00	雙向翻譯技巧
8月29日	六	09:00-12:00	雙向翻譯技巧	11月29日	日	13:00-16:00	雙向翻譯技巧
8月29日	六	13:00-16:00	雙向翻譯技巧				

十、上課地圖：

1. 搭乘大眾交通工具

搭乘公車

一、搭乘經國道1號嘉義交流道之客運班次者

搭乘行經國道1號嘉義交流道之國道客運班次，於交流道下車後，改搭嘉義市區公車或計程車前往市區。轉乘嘉義市區公車至「大雅站」或「嘉義高中站」下車，步行約8分鐘即可抵達。

搭乘火車/國道客運

請於嘉義火車站下車後，至火車站前站牌或嘉義市轉運中心，搭乘往東區/大雅方向之嘉義市區公車（或嘉義縣市公車），於「大雅站」或「嘉義高中站」下車，再步行約8分鐘即可抵達目的地。

搭乘高鐵

請於高鐵嘉義站下車後，搭乘高鐵快捷公車（BRT）至「嘉義市轉運中心/嘉義火車站」，轉乘嘉義市區公車至「大雅站」或「嘉義高中站」下車，步行前往目的地。

另可於高鐵站搭乘計程車直達嘉義市長青園，車程約20-30分鐘。

2. 自行開車/騎車

國道一號 - 南下/北上

自中山高速公路(國道1號)→請下264k嘉義交流道→北港路 / 友愛路 / 民族路 / 中山路等主幹道向東行進入東區→轉入公義路即可抵達。

國道三號 - 南下/北上

自第二高速公路(國道3號)→請下297k中埔交流道→沿地面道路向空軍基地方向→進入嘉義市東區約5公里即可抵達。

